



Installations och bruksanvisning..... Svenska.

Efter installation överlämnas anvisningen till den som ansvarar för anläggningen.

Installation and operating instructions..... English.

After installation give the instructions to the person responsible for the installation.

Instructions d'installation/mode d'emploi..... Français.

Après l'installation, remettre ces instructions à la personne chargée de l'entretien de l'appareil.

Installations- und Bedienungsanleitung..... Deutsch.

Nach erfolgter Installation dem zuständigen Betreiber übergeben.

Инструкция по установке и Руководство пользователя..... Русский.

После установки настоящая Инструкция должна быть передана лицу, ответственному за обслуживание оборудования.

Svenska.

INSTALLATION

El-installation skall utföras av behörig fackman.

Bild A.

- 1 = Strömbrytare
- 2 = Doftcylinder
- 3 = Doftflaska
- 4 = Doftållare
- 5 = Uppsugningsrör
- 6 = Låsskruv
- 7 = Doftmunstycke
- 8 = Doftslang
- 9 = Inkopplingslock
- 10 = Transformator

Montering:

Transformator (10)

Placeras utanför bastu/ångrummet i ett torrt och väl ventilerat utrymme. Se kopplingschema (bild E) för elektrisk installation.

Doftcylinder Bild B.

Placeras utanför bastu/ ångrummet. Max avstånd till bastu/ångrummet 2 meter.

Doftmunstycke Bild C.

Placeras max 2m ifrån doftcylindern.

Bastu: Monteras i basturummets vägg 500 - 1000 mm från golv. **OBS!** Ej ovanför eller bakom bastuaggregatet och så långt ifrån utluftsventilen som möjligt. Max 80C.

Ångrum: Monteras i ångrummets vägg 5 - 40 cm ifrån golv, gärna bredvid ångmunstycket.

Doftflaska Bild D.

Lossa doftållaren från doftcylindern. Sätt i uppsugningsröret i doftflaskan försiktigt. Placera doftflaskan på doftållaren, montera fast ållaren på doftcylindern och lås fast med skruven. Använd endast dofter som är ofarliga att inandas och som ej är brandfarliga. För att automatik, slangar etc. ej skall taga skada, använd endast Tylö doftessenser.

English.

INSTALLATION

Electrical installation must be carried out by a qualified electrician.

Figure A.

- 1 = Power switch
- 2 = Fragrance cylinder
- 3 = Bottle of fragrance
- 4 = Fragrance holder
- 5 = Suction tube
- 6 = Locking screw
- 7 = Dispensing nozzle
- 8 = Fragrance tube
- 9 = Lid
- 10 = Transformer

Assembly:

Transformer (10)

Place the transformer outside the sauna/steam room in a dry, well ventilated area.

Please refer to the wiring diagram (fig. E) for electrical installation.

Fragrance cylinder Fig. B.

Place the fragrance cylinder outside the sauna/steam room, but no more than 2 metres away.

Dispensing nozzle Fig. C.

Place the nozzle no more than 2 metres from the fragrance cylinder.

Sauna: Install through the wall of the sauna room 500–1000 mm above floor level. **Caution!** Do not locate above or behind the sauna heater. Locate as far as possible from the air outlet in the room. Max 80C.

Steam room: Install in the wall of the steam room 50–400 mm above floor level, preferably adjacent to the steam head.

Bottle of fragrance Fig. D.

Remove the fragrance holder from the cylinder. Insert the suction tube carefully into the bottle of fragrance. Place the bottle on the fragrance holder and lock it in place with the screw. Use only fragrances that are safe to inhale and which are not flammable. To ensure that automatic control devices, hoses, etc. can not be damaged, we recommend the use of Tylö aromatic essences.

Français.

INSTALLATION

L'installation électrique doit être effectuée par un professionnel.

Figure A.

- 1 = Interrupteur
- 2 = Cylindre
- 3 = Flacon
- 4 = Support
- 5 = Tube d'aspiration
- 6 = Vis de blocage
- 7 = Buse
- 8 = Flexible
- 9 = Couvercle de connexion
- 10 = Transformateur

Montage :

Transformateur (10)

Doit être installé à l'extérieur de la cabinesauna/ bain de vapeur, dans un espace sec et bien aéré. Voir schéma de connexion (figure E), installation électrique.

Cylindre Figure B.

Doit être placé à l'extérieur de la cabine sauna/ bain de vapeur. Distance maxi de la cabine sauna/bain de vapeur 2 mètres.

Buse Figure C.

Doit être placée à 2 m maxi du cylindre.

Sauna : Doit être montée sur une cloison de la cabine, à 500 - 1000 mm du sol.

N.B. Ni au-dessus du poêle, ni derrière, et aussi loin que possible de la grille de ventilation. 80°C maxi.

Cabine bain de vapeur : Doit être montée sur l'une des cloisons, à 50 - 40 cm au-dessus du sol, de préférence à côté d'une sortie de vapeur.

Flacon Figure D.

Détachez le support du cylindre. Introduisez doucement le tube d'aspiration dans le flacon. Placez le flacon sur le support, montez le support sur le cylindre et bloquez à l'aide de la vis. N'utilisez que les essences ne présentant aucun danger pour la santé et non inflammables. Pour ne pas endommager les processus automatiques, les flexibles etc., n'utilisez que les essences Tylö.

Deutsch.

INSTALLATION

Die Elektroinstallation ist von einem Elektriker auszuführen.

Bild A.

- 1 = Schalter
- 2 = Duftzylinder
- 3 = Duftflasche
- 4 = Duftschale
- 5 = Aufsaugrohr
- 6 = Sicherungsschraube
- 7 = Duftdüse
- 8 = Duftschlauch
- 9 = Anschlußdeckel
- 10 = Transformator

Montage:

Transformator (10)

Außerhalb der Sauna-/Dampfkabine an trockener und belüfteter Stelle anbringen. Siehe Schaltplan (Bild E) für die Elektroinstallation.

Duftzylinder Bild B.

Außerhalb der Sauna-/Dampfkabine anbringen. Max. Entfernung zur Sauna-/Dampfkabine: 2 Meter.

Duftdüse Bild C.

Max. 2 m vom Duftzylinder entfernt anbringen.

Sauna: Montage an der Wand der Saunakabine 500–1000 mm vom Fußboden entfernt. **ACHTUNG!** Nicht oberhalb oder hinter dem Saunaofen und soweit vom Abluftventil entfernt wie möglich. Max. 80°C.

Dampfbad: Montage an der Wand der Dampfbadkabine 5–40 cm vom Fußboden entfernt, vorzugsweise neben der Dampfdüse.

Duftflasche Bild D.

Duftschale vom Duftzylinder lösen. Aufsaugrohr vorsichtig in die Duftflasche einsetzen. Duftflasche auf Duftschale plazieren, Duftschale am Duftzylinder befestigen und mit Schraube befestigen. Nur Duftsubstanzen verwenden die beim Einatmen ungefährlich und nicht feuergefährlich sind. Damit die Automatik, Schläuche etc. nicht beschädigt werden, empfiehlt es sich, nur Tylö Duftessenzen zu verwenden.

Русский.

УСТАНОВКА

Электрическое подключение должно выполняться специалистом.

Рис. А.

- 1 = Выключатель
- 2 = Цилиндр эссенций
- 3 = Бутыль эссенций
- 4 = Держатель эссенций
- 5 = Всасывающая трубка
- 6 = Стопорный болт
- 7 = Наконечник эссенций
- 8 = Шланг эссенций
- 9 = Крышка подключения
- 10 = Трансформатор

Монтаж:

Трансформатор (10)

Устанавливается вне сауны/парной в сухом и хорошо проветриваемом помещении.

См. схему подключения (рис. Е) по электрической установке.

Цилиндр эссенций Рис. В.

Устанавливается снаружи сауны/парной. Максимальное расстояние до сауны/парной 2 метра.

Наконечник эссенций Рис. С.

Устанавливается на расстоянии в 2 метра от цилиндра эссенций.

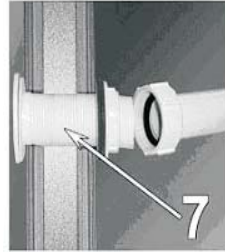
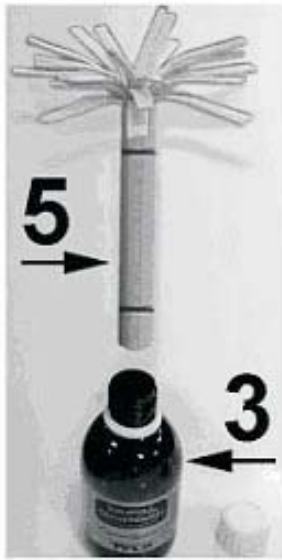
Сауна: Устанавливается в стенке сауны на расстоянии в 500 - 1000 мм над уровнем пола. **Внимание!** Не сверху или позади нагревательного элемента и как можно дальше от выпускного клапана. Макс. 80°C.

Парная: Устанавливается в стенке парной на расстоянии в 5 - 40 см над уровнем пола, желательно рядом с наконечником пара.

Бутыль эссенций Рис. D.

Снимите держатель эссенций с цилиндра эссенций. Осторожно введите всасывающую трубку в бутыль эссенций. Установите бутыль эссенций на держателе, смонтируйте держатель на цилиндре эссенций и закрутите стопорным винтом. Используйте только эссенции не вредные при вдыхании и не воспламеняющиеся. Чтобы не повредить автоматическую систему, шланги и пр., используйте эссенции Тило.

A



B



C



D



E

TYLÖ FRESH

